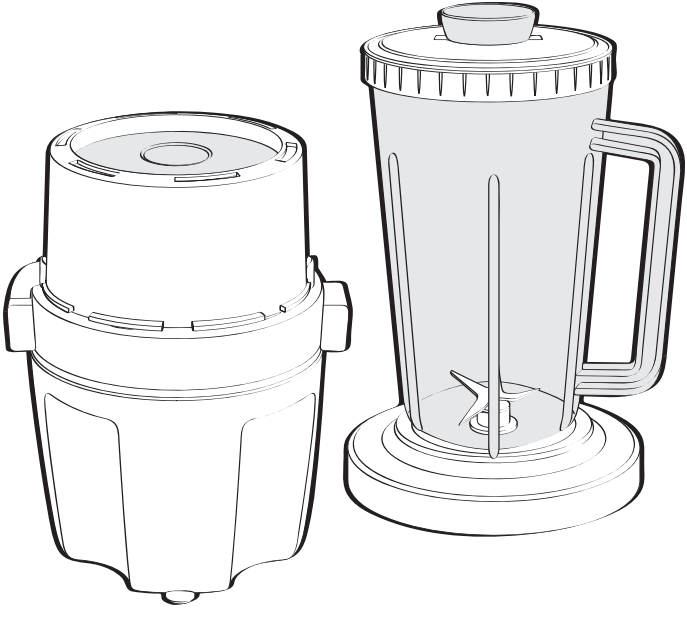
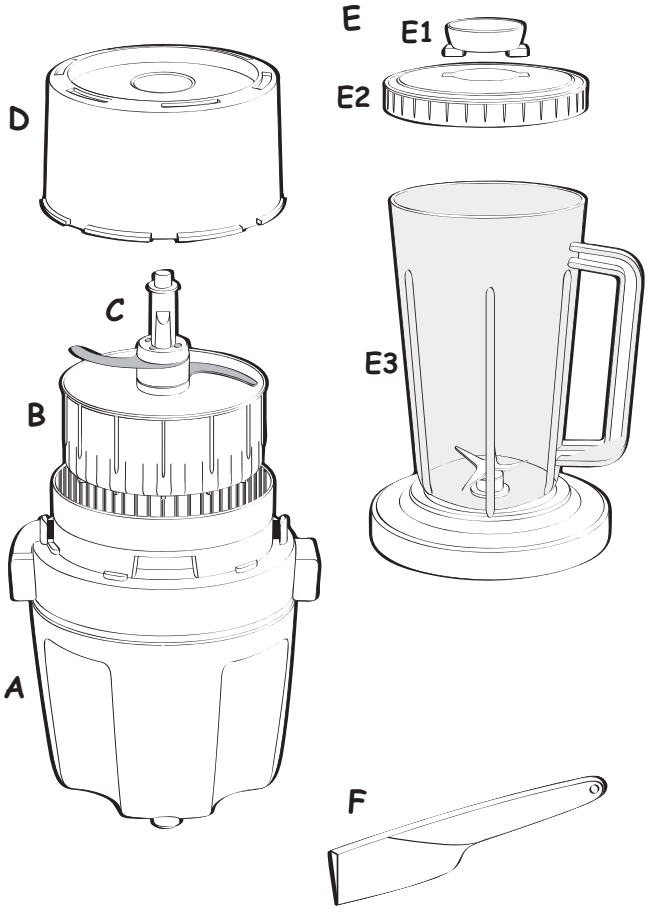
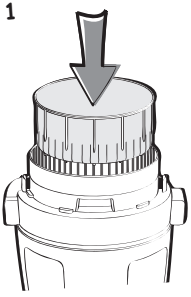
FR P. 1 - 6
EN P. 7 - 12
ES P. 13 - 18
IT P. 19 - 24
PT P. 25 - 30
AR P. 31 - 36
FA P. 37 - 42
TH P. 43 - 47

FR
EN
ES
IT
PT
AR
FA
TH

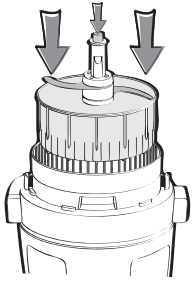



E
E1
E2
D
C
B
E3
A
F

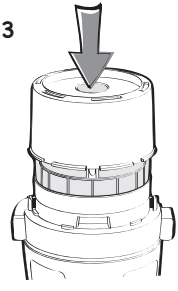
1



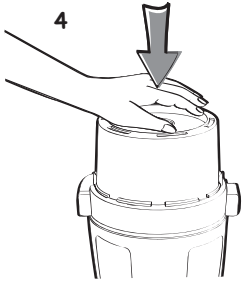
2



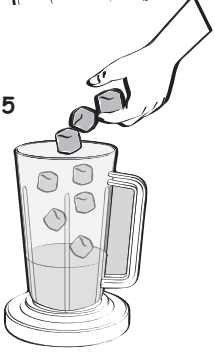
3



4



5



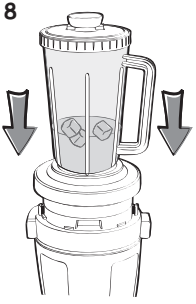
6



7



8



9



DESCRIPTION

A. Bloc moteur
B. Bol hachoir
C. Couteau
D. Couvercle
E. Blender (*selon modèle)
E1. Bouchon
E2. Couvercle
E3. Bol
F. Spatule

FR

CONSEILS DE SECURITE

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage (même en cas de coupure de courant).
- Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

- Les lames sont très coupantes : manipulez-les avec précaution pour ne pas vous blesser, lors du vidage des bols, du montage / démontage des lames sur le bol, et lors du nettoyage.
- Être vigilant si un liquide chaud est versé dans le préparateur culinaire ou le mélangeur dans la mesure où il peut être éjecté de l'appareil en raison d'une ébullition soudaine.
- Ne remplissez jamais le bol mixer avec un liquide bouillant.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - Zone de travail de cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000m.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé (voir liste dans le livret service).
- Ne mettez pas la base moteur, le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.

- N'utilisez pas les accessoires comme récipient (congélation – cuisson – stérilisation à chaud).
- Ne passez pas les accessoires dans un four à micro-ondes.
- Ne laissez pas pendre les cheveux longs, les écharpes, les cravates, etc... au dessus du bol et des accessoires en fonctionnement.
- Attention aux risques de blessure en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour le réglage des vitesses et le temps de fonctionnement de chaque accessoire.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour le nettoyage et l'entretien de votre appareil, en particulier pour les parties en contact avec les aliments.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour l'assemblage et le montage des accessoires sur l'appareil.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.

FR

MARCHES EUROPEENS UNIQUEMENT

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Conservez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant

à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Lavez le bol **(B)**, le couvercle **(D)**, le couteau **(C)** et l'accessoire blender **(E*)** à l'eau savonneuse. Rincez puis séchez.
- **Attention : les lames sont très coupantes, maniez les accessoires tranchants avec précaution, lors de l'utilisation ou du nettoyage de votre appareil.**

UTILISATION DU BOL HACHOIR

- Posez le bloc moteur **(A)** sur un plan de travail stable.
- Ne branchez pas encore votre appareil.
- Positionnez le bol hachoir **(B)** sur le bloc moteur **(A) (fig. 1)**.
- Mettez en place le couteau **(C)** à l'intérieur du bol. Posez le couteau sur l'axe central en appuyant sur le bouton blanc pour le verrouiller **(fig. 2)**.
- Placez dans le bol hachoir les aliments coupés en morceaux.
- Posez le couvercle **(D)** sur le bol hachoir **(B) (fig.3)**. Vous pouvez maintenant brancher votre appareil.
- Appuyez sur le couvercle **(D)** pour la mise en marche **(fig. 4)**.
- Pour stopper, cessez la pression sur le couvercle: l'appareil s'arrête automatiquement.
- N'enlevez jamais le couvercle avant l'arrêt complet du couteau.
- Pour enlever le couteau, appuyez sur le bouton blanc tout en tirant le couteau vers le haut.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour réaliser des recettes semi-liquides ou liquides (compotes, tomates…).
- Ne pas utiliser cet accessoire pour réaliser du sucre glace.

CONSEILS D'UTILISATION

- Travaillez en impulsions pour obtenir un hachis fin et réguler. Si des morceaux d'aliments restent collés sur la paroi du bol (viande, oignons…), décollez les morceaux à l'aide de la spatule **(F)**, répartissez-les dans le bol et effectuez 2 ou 3 impulsions supplémentaires.
- Si en appuyant sur le couvercle l'appareil ne se met pas en marche, vérifiez que des morceaux d'aliments ne soient pas collés sur le rebord interne du couvercle qui est en contact avec le bol.
- Après un usage prolongé, le couteau s'émousse. Remplacez-le.
- Laissez refroidir l'appareil 2 minutes après chaque utilisation.

INGREDIENTS	QUANTITE MAXI	TEMPS MAXI
Persil	20 g	6 s
Oignons	150 g	5 s
Echalotes	150 g	9 s
Ail	100 g	5 s
Biscottes	20 g	10 s
Amandes	150 g	8 s
Noisettes	150 g	12 s
Noix	100 g	10 s
Gruyère	150 g	10 s
Œuf dur	200 g	5 s
Viande (coupée en carrés d'environ 1.5cm) :		
- Viande tendre	200 g	6 s
- Viande dure	100 g	6 s

UTILISATION DU BOL BLENDER (E) (*SELON MODELE)

- Temps de fonctionnement maximum : 30 secondes.
- Posez le bol **(E3)** sur un plan de travail stable. Toutes les manipulations doivent être effectuées, le bol **(E3)** posé sur un plan de travail stable, jamais sur le bloc moteur **(A)**.
- Mettez dans le bol **(E3)** les ingrédients à mixer **(fig. 5)**. Versez en premier les liquides sans jamais dépasser le niveau maximum indiqué **(1,25 L)**.
- Posez le couvercle **(E2)** sur le bol **(E3) (fig. 6)**.
- Placez le bouchon **(E1)** dans son logement situé sur le couvercle et tournez-le pour le verrouiller **(fig.7)**.
- Positionnez le bol blender **(E*)** sur le bloc moteur **(A) (fig. 8)**.
- Branchez l'appareil.
- Pour mettre l'appareil en marche : appuyez d'une main sur la couronne coulissante du bol blender **(fig. 9)**.
- Pour arrêter l'appareil, cessez la pression sur la couronne.
- Le couvercle et son bouchon doivent toujours être en place lors du fonctionnement de l'appareil.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans le bol blender pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour réaliser du sucre glace.

ATTENTION : ne versez ou ne mélangez jamais de liquides ou des ingrédients dont la température dépasse 80° C (175° F). Lorsque vous mélangez des ingrédients chauds, éloignez vos mains du couvercle et du bouchon afin d'éviter tout risque de brûlure.

RECETTE

Soupe de carottes au cumin

- 500 g de carottes coupées en cubes de 15mmx15mm

– 750 ml d'eau
– 1 cuillère à café de cumin
– Sel, poivre

Mettez les carottes dans le bol et ajoutez l'eau. Mixez pendant 30 secondes maximum. Versez l'ensemble dans une casserole, ajoutez le cumin et faites cuire pendant environ 30 min. Vous pouvez ajouter de l'eau en cours de cuisson pour avoir une soupe moins épaisse. Salez et poivrez à votre convenance.

NETTOYAGE

- **Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (A).**
- Ne pas immerger le bloc moteur **(A)**, ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur **(A)** avec un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- **Soyez prudent lorsque vous manipulez le couteau (C), lorsque vous videz le bol et lors du nettoyage de l'appareil.**
- **Ne laissez pas le couteau (C) tremper avec de la vaisselle au fond de l'évier.**
- Afin de faciliter le nettoyage du bol blender **(E*)** après utilisation, remplissez-le avec un peu d'eau chaude et quelques gouttes de produit vaisselle. Faites fonctionner l'appareil pendant quelques secondes. Videz et puis rincez sous le robinet. Manipulez les lames avec précaution, elles sont très coupantes.
- Le bol hachoir **(B)**, le couteau **(C)**, le couvercle **(D)** et le bol blender **(E)** peuvent être lavés avec une éponge et du liquide vaisselle ou passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme « ECO » ou « PEU SALE ».
- Nettoyez tous les accessoires avant la première utilisation, et après chaque utilisation.

QUE FAIRE SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS ?

- Vérifiez tout d'abord le branchement.
- Vous avez suivi parfaitement les instructions du mode d'emploi et votre appareil ne fonctionne toujours pas ?
- Dans ce cas adressez-vous à votre revendeur, ou à un centre de service agréé (voir liste dans le livret service).

PRODUITS ÉLECTRONIQUES OU ÉLECTRIQUES EN FIN DE VIE



Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

DESCRIPTION

A. Motor block
B. Chopping bowl
C. Blade
D. Lid
E. Blender (*depending on model)
E1. Stopper
E2. Lid
E3. Bowl
F. Spatula

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: the manufacturer cannot accept any liability for non compliant appliance use.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.

- Handle the chopping blades very carefully when emptying the bowl and during cleaning: they are extremely sharp.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Never fill the blender jug with boiling liquid.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Check that the power supply voltage of your appliance is the right one for your electrical installation. Any connection error will cancel the warranty.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000m.
- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it has been damaged.
- Any intervention other than cleaning and usual maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre (see list in service manual).
- Do not place the motor unit, power cable or plug in water or any other liquid.
- Do not use the accessories as containers (freezing – cooking – hot sterilisation).

- Do not put the accessories in the microwave.
- Do not allow long hair, scarves, ties, etc. to hang over the appliance or accessories while in operation.
- Caution: you may injure yourself if you use the appliance incorrectly.
- Refer to the instructions to obtain the operating time and speed settings for the accessories.
- Refer to the instructions for cleaning and maintenance of your product, in particular the accessories in contact with foodstuff.
- Refer to the instructions for assembly and dismantling of the accessories.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

EN

FOR EUROPEAN MARKETS ONLY

- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance shall not be used by children.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.
- Children shall not play with the appliance.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Wash the bowl **(B)**, the lid **(D)**, the blade **(C)** and blender accessory **(E*)** with soapy water. Rinse and dry.

- **Note: the blades are very sharp, handle cutting accessories with caution when using or cleaning your appliance.**

USING THE CHOPPER BOWL

- Place the motor block **(A)** on a flat, stable, heat-resistant work surface.
- Do not plug your appliance in yet.
- Place the chopper bowl **(B)** on the motor block **(A) (fig. 1)**.
- Place the blade **(C)** inside the bowl. Place the blade on the central axis by pressing the white button to lock it **(fig. 2)**.
- Place the diced food in the chopper bowl.
- Put the lid **(D)** on the chopper bowl **(B) (fig.3)**. Now you can plug your appliance in.
- Press on the lid **(D)** to start the appliance up **(fig.4)**.
- To stop the chopper, stop pressing on the lid: the appliance switches off automatically.
- Do not remove the lid until the blade has completely stopped.
- To remove the blade, press the white button while pulling the blade upwards.
- Do not use this accessory to make semi-liquid or liquid recipes such as fruit purées, tomato-based recipes and so on.
- Do not use this accessory to make icing sugar.

RECOMMENDATIONS FOR USE

- Work in short bursts to obtain a fine, smooth result. If pieces of food stick to the sides of the bowl (meat, onions, etc.), remove them with the spatula **(F)**, spread them around the bowl and press the lid 2 or 3 additional times.
- If pressing the lid does not make the appliance work, make sure that pieces of food are not stuck on the inside edge of the lid in contact with the bowl.
- After prolonged use, if the blade should become blunt, replace it.
- After use, leave it to cool down for 2 minutes.

INGREDIENTS	MAX. QUANTITY	TIME
Parsley	20 g	6 s
Onions	150 g	5 s
Shallots	150 g	9 s
Garlic	100 g	5 s
Rusks	20 g	10 s
Almonds	150 g	8 s
Hazelnuts	150 g	12 s
Walnuts	100 g	10 s
Gruyere	150 g	10 s
Boiled egg	200 g	5 s
Meat (cut into 1.5 cm squares):		
- Tender meat	200 g	6 s
- Tough meat	100 g	6 s

USING THE BLENDER BOWL (E) (*DEPENDING ON MODEL)

- Maximum operating time : 30 seconds.
- Place the bowl **(E3)** on a flat, stable, heat-resistant work surface. All the operations must be carried out with the bowl **(E3)** placed on a flat, stable, heat-resistant work surface, never on the motor block **(A)**.
- Put the ingredients to be blended in the bowl **(E3) (fig. 5)**. Pour the liquids in first. Never exceed the maximum level indicated **(1.25 L)**.
- Put the lid **(E2)** on the bowl **(E3) (fig.6)**.
- Put the stopper **(E1)** in its slot on the lid and turn it to lock it **(fig.7)**.
- Place the blender bowl **(E*)** on the motor block **(A) (fig. 8)**.
- Plug the device in.
- To turn the appliance on: press on the sliding ring on the blender bowl with your hand **(fig. 9)**.
- To stop the appliance, stop pressing the ring.
- The cover and its stop must always be in place properly when the appliance is operating.
- Never place your fingers or any other object in the blender bowl while the appliance is working.
- Do not use this accessory to make icing sugar.

Attention: never pour or mix liquids or ingredients with a temperature higher than 80°C (175°F). When you mix hot ingredients, take your hands away from the lid and stopper in order to avoid any risk of burns.

EN

RECIPE

Carrot soup with cumin:

Ingredients:

- 500 g carrots, cut into cubes of 15 mm x 15 mm
- 750 ml of water
- 1 teaspoon of cumin
- Salt and pepper

Put the carrot pieces in the jar and add the water. Mix in max speed for 30 seconds. Pour the mixture into a saucepan, add the cumin and cook for about 30 min. You can add water during cooking for a thinner soup.

Add salt and pepper according to your taste.

CLEANING

- **Always unplug the appliance before cleaning the motor block (A).**
- Do not immerse the motor block **(A)**, do not run it under water. Wipe the motor unit **(A)** down with a damp cloth. Dry it carefully.
- **Be careful while handling the blade (C) when you empty the jug or clean the appliance.**

- **Do not leave the blades (C) to soak with the dishes at the bottom of the sink.**
- To make cleaning the blender bowl **(E*)** easier after use, fill it with a little hot water and a few drops of washing-up liquid. Turn the appliance on for a few seconds. Drain and rinse under the tap. Handle the blades extremely carefully, because they are very sharp.
- The chopper bowl **(B)**, the knife **(C)**, the lid **(D)** and the blender bowl **(E)** can be cleaned with a sponge and washing-up liquid or all go in the dishwasher in the basket at the top using the "eco" or "slightly soiled" programme.
- Clean all your accessories before 1st use, and after each use.

WHAT DO I DO IF MY APPLIANCE DOESN'T WORK?

- Start by checking the power cord and plug.
- You have carefully followed all these instructions, and yet your appliance still does not work?
- In this case, contact your dealer or an approved service centre (see the list in the service booklet).

HELPLINE:

If you have any product problems or queries please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
(01) 677 4003 – Ireland

or consult our website – www.moulinex.co.uk

END OF LIFE ELECTRIC OR ELECTRONIC PRODUCT



Environmental protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPCIÓN

A. Bloque motor
B. Bol picador
C. Cuchilla
D. Tapadera
E. Picadora (*en función del modelo)
E1. Tapón
E2. Tapadera
E3. Bol
F. Espátula

CONSEJOS DE SEGURIDAD

ES

- **Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato y guárdelas: un uso no conforme a las instrucciones eximiría al fabricante de cualquier responsabilidad.**
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si estas están supervisadas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, no utilice el aparato. Deberá ser cambiado por el fabricante, un servicio posventa autorizado o por personas con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Desconecte siempre el aparato de la electricidad si se deja sin vigilancia o antes de montarlo /desmontarlo o limpiarlo (incluso en caso de corte de corriente).
- No permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión.

- Las láminas están muy afiladas, manipúlelas con precaución para no cortarse al vaciar los recipientes, montar o desmontar las láminas en el recipiente y al proceder a la limpieza del aparato.
- Tenga cuidado si se vierte líquido caliente en el preparador culinario o en la batidora, pues podría salir disparado del aparato al entrar repentinamente en ebullición.
- No llene nunca el bol de la picadora con un líquido caliente.
- Este aparato no ha sido diseñado para usarse en aplicaciones domésticas o similares como, por ejemplo:
  - Zona de trabajo de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - En las granjas,
  - Por parte de clientes de hoteles, moteles y otros entornos con carácter residencial
  - En lugares como habitaciones de huéspedes.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación de su aparato se corresponde con la de su instalación eléctrica. Cualquier error en la conexión anulará la garantía.
- Este apartado está diseñado para uso en el hogar, a una altitud inferior a 2000m.
- No utilice el aparato si este no funciona correctamente o si está dañado.
- Cualquier intervención por parte del cliente diferente de la limpieza y el mantenimiento deberá llevarse a cabo en un centro de servicio autorizado (consulte la lista en el cuaderno de servicio).
- No ponga la base del motor, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

- No utilice los accesorios como recipiente (congelación, cocción o esterilización en caliente).
- No introduzca nunca los accesorios en un microondas.
- No permita que haya cabello largo, bufandas o corbatas, etc. que queden colgando por encima del aparato o de los accesorios cuando estén en funcionamiento.
- Si se hace un mal uso del aparato, puede producir quemaduras. Utilícelo con precaución.
- Consulte las instrucciones para conocer el tiempo de funcionamiento y los ajustes de velocidad de los accesorios.
- Consulte las instrucciones para realizar la limpieza y el mantenimiento de su producto, especialmente de los accesorios en contacto con alimentos.
- Consulte las instrucciones para montar y desmontar los accesorios.
- Antes de proceder a cambiar accesorios o al aproximarse a piezas que se mueven en uso, apague el aparato y desconéctelo de la red.

SOLO PARA LOS MERCADOS EUROPEOS

- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan bien los posibles riesgos.

- Los niños no deben utilizar el aparato como si se tratase de un juguete.

ANTES DEL PRIMER USO

- Lave el bol **(B)**, la tapadera **(D)**, la cuchilla **(C)** y el accesorio picador **(E*)** con agua jabonosa. Aclárelo y séquelo a continuación.
- **Atención: las hojas son muy cortantes; maneje los accesorios cortantes con precaución cuando vaya a utilizar o a limpiar el aparato.**

USO DEL BOL PICADOR

- Coloque el bloque motor **(A)** en una superficie de trabajo estable.
- No conecte aún el aparato.
- Coloque el bol picador **(B)** en el bloque motor **(A) (fig. 1)**.
- Coloque la cuchilla **(C)** en el interior del bol. Coloque la cuchilla en el eje central presionando el botón blanco para bloquearlo **(fig. 2)**.
- Coloque los alimentos cortados a trozos en el bol picador.
- Coloque la tapadera **(D)** en el bol picador **(B) (fig. 3)**. Ahora puede conectar el aparato.
- Presione la tapadera **(D)** para ponerlo en marcha **(fig. 4)**.
- Para detenerlo, deje de presionar la tapadera: el aparato se detendrá automáticamente.
- No retire nunca la tapadera antes de que la cuchilla se haya detenido completamente.
- Para retirar la cuchilla, presione el botón blanco tirando de la cuchilla hacia arriba.
- No utilice este accesorio para elaborar recetas de consistencia semilíquida o líquida (compotas, tomates, etc.).
- No utilizar este accesorio para hacer azúcar glas.

CONSEJOS DE USO

- Trabaje por impulsiones para obtener un picadillo fino y regular. En caso de que los trozos de alimentos se queden pegados a la pared del bol (carne, cebolla...), despegue los trozos con la espátula **(F)**, distribúyalos por el bol y realice de 2 a 3 impulsiones suplementarias.
- En caso de que al presionar la tapadera el aparato no se pusiese en marcha, asegúrese de que los trozos de alimentos no estén pegados al borde interno de la tapadera que está en contacto con el bol.
- Tras un uso prolongado, la cuchilla se deteriora. Cámbiela.
- Deje enfriar el aparato 2 minutos después de cada uso.

INGREDIENTES	CANTIDAD MÁX.	TIEMPO
Perejil	20 g	6 s
Cebolla	150 g	5 s
Chalote	150 g	9 s
Ajo	100 g	5 s
Biscote	20 g	10 s
Almendras	150 g	8 s
Avellanas	150 g	12 s
Nueces	100 g	10 s
Gruyère	150 g	10 s
Huevo duro	200 g	5 s
Carne (cortada en cuadrados de aprox. 1,5cm) :		
- Carne tierna	200 g	6 s
- Carne dura	100 g	6 s

ES

USO DEL BOL PICADOR (E) (*EN FUNCIÓN DEL MODELO)

- Duración máxima de funcionamiento: 30 segundos.
- Coloque el bol **(E3)** en una superficie de trabajo estable. Todas las manipulaciones deberán realizarse con el bol **(E3)** colocado en una superficie de trabajo estable, nunca sobre el bloque motor **(A)**.
- Ponga en el bol **(E3)** los ingredientes que va a batir **(fig. 5)**. Vierta primero los líquidos sin superar nunca el nivel máximo indicado **(1,25 l)**.
- Coloque la tapadera **(E2)** en el bol **(E3) (fig. 6)**.
- Coloque el tapón **(E1)** en su alojamiento situado en la tapadera y gírelo para bloquearlo **(fig.7)**.
- Coloque el bol picador **(E*)** en el bloque motor **(A) (fig. 8)**.
- Conecte el aparato.
- Ponga en marcha el aparato: presione con una mano la corona deslizante del bol picador **(fig. 9)**.
- Para detener el aparato, deje de presionar la corona.
- La tapadera y su tapón deberán estar siempre colocados durante el funcionamiento del aparato.
- No introduzca nunca los dedos o cualquier otro objeto en el bol picador mientras que el aparato se encuentre en funcionamiento.
- No utilizar este accesorio para hacer azúcar glas.

Atención: no vierta o mezcle nunca líquidos o ingredientes cuya temperatura supere los 80° C (175° F). Cuando mezcle ingredientes calientes, aleje las manos de la tapadera y del tapón para evitar cualquier riesgo de quemadura.

Recetas

Sopa de zanahoria con comino:
Ingredientes:

- 500 g de zanahorias cortadas en trozos de 15 mm x 15 mm
- 750 ml de agua
- 1 cucharilla de comino
- sal y pimienta

Ponga las zanahorias en el bol y añada agua. Bátalas a la velocidad máxima durante 30 segundos. Detenga el aparato. Vierta todo en una cacerola, añada el comino y deje cocer durante unos 30 min. Puede añadir agua durante la cocción para obtener una sopa más espesa.
Salpimiente a su gusto.

LIMPIEZA

- **Desconecte siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor (A).**
- No sumerja ni pase por agua el bloque el motor **(A)**. Limpie el bloque motor **(A)** con un paño humedecido. Séquelo cuidadosamente.
- **Tenga cuidado durante la manipulación de la hoja (C) al vaciar la jarra o limpiar el aparato.**
- **No deje la cuchilla (C) a remojo junto con la vajilla en el fondo del fregadero.**
- Para facilitar la limpieza del bol picador **(E*)** después de utilizarlo, llénelo con un poco de agua caliente y unas gotas de producto lavavajillas. Ponga a funcionar el aparato durante unos segundos. Vacíelo y a continuación aclárelo debajo del grifo. Manipule las cuchillas con precaución, son muy cortantes.
- El bol picador **(B)**, la cuchilla **(C)**, la tapadera **(D)** y el bol picador **(E)** pueden ser limpiados con una esponja con detergente lavavajillas liquido o lavarse en la cesta superior del lavavajillas si utiliza el programa "ECO" o "POCO SUCIA".
- Limpie todos los accesorios antes de usarlos por primera vez, así como después de cada uso.

¿QUÉ HACER SI LA BATIDORA NO FUNCIONA?

- Compruebe primero la conexión.
- ¿Ha seguido cada una de las instrucciones de uso y su aparato sigue sin funcionar?
- En ese caso, llévelo a su tienda habitual o a un centro de servicio autorizado (consulte la lista en el cuaderno de servicio).

FIN DE LA VIDA ÚTIL DE UN PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO



¡Contribuyamos a la protección del medio ambiente!

ⓘ Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.

➲ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.

DESCRIZIONE

A. Blocco Motore
B. Recipiente tritatutto
C. Coltello
D. Coperchio
E. Frullatore (*secondo il modello)
E1. Tappo
E2. Coperchio
E3. Bicchiere
F. Spatola

ISTUZIONI DI SICUREZZA

- **Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio e tenerlo a portata di mano: l'uso improprio del prodotto solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.**
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o non aventi l'esperienza o conoscenza necessarie, eccetto i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Far sostituire il cavo di alimentazione dal fabbricante, o dal suo servizio di assistenza post vendita o da personale simile qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia (anche nel caso di interruzione della corrente elettrica).
- Non permettere ai bambini di usare l'apparecchio senza sorveglianza.

IT

- Le lame sono molto taglienti : durante lo svuotamento dei recipienti, il montaggio o lo smontaggio delle lame e durante la pulizia, maneggiare le lame con cura per evitare lesioni.
- Fare attenzione quando si versa un liquido caldo nel robot da cucina o fino al limite del mescolatore, perché può fuoriuscire dall'apparecchio per una improvvisa ebollizione.
- Non riempire mai il bicchiere del frullatore con liquido bollente.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come ad esempio.
  - In aree cucina personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - Negli agriturismi ,
  - Dai clienti in alberghi, motel e gli altri ambienti di tipo residenziale,
  - In ambienti del tipo « bed and breakfast ».
- Verificare che la tensione del vostro apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico. Qualsiasi errore di collegamento annulla la garanzia.
- L'apparecchio è destinato ad un uso domestico all'interno dell'abitazione a un'altitudine inferiore a 2000m.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato.
- Qualsiasi intervento diverso dalla pulizia o dalla manutenzione ordinaria da parte del cliente deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato (vedi elenco nel libretto di manutenzione).
- Non immergere in acqua o in un altro liquido il blocco motore (base), il cavo di alimentazione o la spina.

- Non utilizzare gli accessori come contenitori (congelamento – cottura – sterilizzazione a caldo).
- Non mettere gli accessori in un forno a microonde.
- Non lasciar pendere i capelli lunghi, le sciarpe, le cravatte, ecc… sopra il recipiente e sugli accessori in funzionamento.
- Pericolo di lesioni in caso di uso improprio dell'apparecchio.
- Consultare le istruzioni per ottenere il tempo di funzionamento e le impostazioni della velocità per gli accessori.
- Consultare le istruzioni per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, in particolare gli accessori a contatto con gli alimenti.
- Consultare le istruzioni per l'assemblaggio e lo smontaggio degli accessori.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o toccare le parti in movimento.

UNICAMENTE PER I MERCATI EUROPEI

- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio potrà essere usato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza necessarie, se supervisionati o se abbiano ricevuto le istruzioni d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i potenziali rischi.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Lavate il recipiente **(B)**, il coperchio **(D)**, il coltello **(C)** e l'accessorio frullatore **(E*)** con acqua e sapone. Risciacquate poi asciugate.
- **Attenzione: le lame sono molto taglienti, maneggiate gli accessori taglienti con cautela, al momento dell'utilizzo o della pulizia dell'apparecchio.**

UTILIZZO DEL RECIPIENTE TRITATUTTO

- Posate il blocco motore **(A)** su un piano di lavoro stabile.
- Non collegate ancora l'apparecchio alla corrente.
- Posizionate il recipiente tritatutto **(B)** sul blocco motore **(A) (fig. 1)**.
- Sistemate il coltello **(C)** all'interno del recipiente. Posate il coltello sull'asse centrale premendo il pulsante bianco per bloccarlo **(fig. 2)**.
- Mettete nel recipiente tritatutto gli alimenti tagliati a pezzi.
- Posate il coperchio **(D)** sul recipiente tritatutto **(B) (fig.3)**. Adesso potete collegare l'apparecchio alla corrente.
- Premete il coperchio **(D)** per l' avviamento **(fig. 4)**.
- Per fermare il funzionamento, interrompete la pressione sul coperchio: l'apparecchio si ferma automaticamente.
- Non togliete mai il coperchio prima del completo arresto del coltello.
- Per togliere il coltello, premete il pulsante bianco mentre tirate il coltello verso l'alto.
- Non utilizzare questo accessorio per realizzare ricette semi-liquide o liquide (composte, puree...).
- Non utilizzare questo accessorio per fare dello zucchero a velo.

CONSIGLI D'UTILIZZO

- Lavorate per impulsi per ottenere un trito fine e regolare. Se dei pezzi di alimenti (carne, cipolle…) restano attaccati alla parete del recipiente, staccateli usando la spatola **(F)**, distribuiteli nel recipiente ed effettuate 2 o 3 impulsi supplementari.
- Se premendo il coperchio l'apparecchio non si mette in funzione, verificate che non ci siano pezzi di alimenti incollati sul bordo interno del coperchio che è a contatto con il recipiente.
- Dopo un uso prolungato, il coltello si spunta. Sostituitelo.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per 2 minuti dopo ogni utilizzo.

INGREDIENTI	QUANTITÀ MAX.	TEMPO
Prezzemolo	20 g	6 s
Cipolle	150 g	5 s
Scalogni	150 g	9 s
Aglio	100 g	5 s
Fette biscottate	20 g	10 s
Mandorle	150 g	8 s
Nocciole	150 g	12 s
Noci	100 g	10 s
Groviera	150 g	10 s
Uovo sodo	200 g	5 s
Carne (tagliata a quadretti di circa 1,5 cm) :		
- Carne tenera	200 g	6 s
- Carne dura	100 g	6 s

IT

UTILIZZO DEL BICCHIERE FRULLATORE (E)
(*SECONDO IL MODELLO)

- Tempo massimo in funzione : 30 secondi.
- Posate il bicchiere **(E3)** su un piano di lavoro stabile. Tutte le manipolazioni devono essere effettuate con il bicchiere **(E3)** appoggiato su un piano di lavoro stabile, mai sul blocco motore **(A)**.
- Mettete nel bicchiere **(E3)** gli ingredienti da frullare **(fig. 5)**. Versate per primi i liquidi senza superare mai il livello massimo indicato **(1,25 L)**.
- Appoggiate il coperchio **(E2)** sul bicchiere **(E3) (fig. 6)**.
- Mettete il tappo **(E1)** nel suo alloggiamento situato sul coperchio e giratelo per bloccarlo **(fig.7)**.
- Posizionate il bicchiere frullatore **(E*)** sul blocco motore **(A) (fig. 8)**.
- Collegare l'apparecchio alla corrente.
- Per mettere in funzione l'apparecchio: premete con una mano la corona scorrevole del bicchiere frullatore **(fig. 9)**.
- Per fermare l'apparecchio, interrompete la pressione sulla corona.
- Il coperchio e il suo tappo devono essere sempre al loro posto durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Non mettete mai le dita né qualsiasi altro oggetto nel bicchiere frullatore durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare questo accessorio per fare dello zucchero a velo.

Attenzione: non versate né mescolate mai liquidi o ingredienti la cui temperatura superi 80°C (175°F). Quando mescolate ingredienti caldi, allontanate le mani dal coperchio e dal tappo per evitare rischi di bruciature.

Ricette

Zuppa di carote al cumino:

Ingredienti:
- 500 g di carote tagliate a cubetti da 15 mm x 15 mm
- 750 ml di acqua
- 1 cucchiaino da caffè di cumino
- Sale, pepe

Mettere le carote nel vaso e aggiungere l'acqua. Frullare alla velocità massima per 30 sec. Spegnere l'apparecchio. Versare il tutto in una pentola, aggiungere il cumino e far cuocere per circa 30 min. Si può aggiungere dell'acqua durante la cottura per avere una zuppa meno densa.
Aggiungere sale e pepe a piacimento.

PULIZIA

- **Staccate sempre l'apparecchio dalla corrente prima di pulire il blocco motore (A).**
- Non immergete in acqua il blocco motore (A), non passatelo sotto l'acqua. Pulite il blocco motore (A) con uno straccio umido. Asciugateli accuratamente.
- **Siate prudenti quando maneggiate il coltello (C) quando svuotate il recipiente e quando pulite l'apparecchio.**
- **Non lasciate il coltello (C) in ammollo con le stoviglie in fondo al lavello.**
- Per facilitare la pulizia del bicchiere frullatore **(E*)** dopo l'utilizzo, riempitelo con un po' d'acqua calda e qualche goccia di detersivo per piatti. Fate funzionare l'apparecchio per qualche secondo. Svuotatelo e poi risciacquatelo sotto il rubinetto. Maneggiate le lame con cautela, sono molto taglienti.
- Il recipiente tritatutto **(B)**, il coltello **(C)**, il coperchio **(D)** e il bicchiere frullatore **(E)** possono essere da pulire con una spugna e detersivo o lavati in lavastoviglie nel cestello superiore utilizzando il programma «ECO» o «POCO SPORCO».
- Pulire tutti gli accessori quando si usano per la prima volta, e dopo ogni utilizzo.

COSA FARE SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA?

- Verificate innanzitutto il collegamento all'alimentazione.
- Avete seguito perfettamente le indicazioni delle istruzioni per l'uso e l'apparecchio non funziona ancora?
- In questo caso, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un centro assistenza autorizzato (vedere elenco nel libretto di assistenza).

PRODOTTO ELETTRICO O ELETTRONICO A FINE CICLO DI VITA



Contribuiamo alla protezione dell'ambiente!

ⓘ L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
➲ Portatelo in un punto di raccolta o, in mancanza, in un centro assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.

DESCRIÇÃO

A. Bloco do motor
B. Taça picadora
C. Lâmina
D. Tampa
E. Copo liquidificador (*consoante o modelo)
E1. Mini-tampa
E2. Tampa
E3. Taça
F. Espátula

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho e guarde-o para futuras utilizações. Uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, não utilize o aparelho. A fim de evitar qualquer situação de risco, solicitar a substituição do cabo de alimentação junto do fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Desligar sempre o aparelho da corrente se o deixar sem vigilância e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza. Não deixe as crianças utilizarem o aparelho sem vigilância.

PT

- As crianças não devem utilizar o aparelho sem supervisão.
- As lâminas são extremamente afiadas. manuseia-as com precaução para não se ferir durante o esvaziamento das taças, da montagem/desmontagem das lâminas e aquando da limpeza.
- Tome atenção se deitar um líquido quente na liquidificadora ou na centrifugadora, pois este pode ser projectado devido a uma ebulição repentina.
- Nunca deite líquidos em ebulição no copo do liquidificador.
- Este aparelho não foi concebido para uma utilização nos casos indicados a seguir, os quais não são cobertos pela garantia:
  - Em cozinhas reservadas ao funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - Em quintas,
  - Por clientes de hotéis, motéis ou outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes tipo quarto de hóspedes.
- Verifique se a tensão de alimentação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica. Os erros de ligação anulam a garantia.
- O seu aparelho foi concebido para uma utilização doméstica, em espaços interiores, a uma altitude inferior a 2000 m.
- Não utilize o aparelho se este não funcionar correctamente ou se encontrar de alguma forma danificado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção habituais a cargo do cliente, deve ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica

autorizado (consultar lista no folheto sobre assistência técnica).
- Não coloque a base do motor, o cabo de alimentação nem a ficha dentro de água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize os acessórios como recipiente (congelação – cozedura – esterilização a quente).
- Não coloque os acessórios num microondas.
- Não deixe o cabelo comprido, écharpes, gravatas, etc… pendurados por cima da taça nem dos acessórios em funcionamento.
- Atenção aos riscos de ferimentos no caso de uma utilização incorrecta do aparelho.
- Consulte as instruções para obter o tempo de funcionamento e as definições de velocidade dos acessórios.
- Consulte as instruções para efetuar a limpeza e manutenção do seu produto, nomeadamente dos acessórios em contacto com os alimentos.
- Consulte as instruções para efetuar a montagem e desmontagem dos acessórios.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de trocar acessórios ou de se aproximar de peças em movimento durante a utilização.

PT

APENAS PARA MERCADOS EUROPEUS

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou que tenham recebido instruções

quanto à utilização do aparelho em total segurança e compreendam bem os potenciais perigos.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho como um brinquedo.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Lave a taça **(B)**, a tampa **(D)**, a lâmina **(C)** e o copo liquidificador **(E*)** com água e detergente para a loiça. Enxagúe e seque-os cuidadosamente.
- **Atenção: as lâminas são muito afiadas; manuseie os acessórios cortantes com cuidado aquando da utilização ou da limpeza do aparelho.**

UTILIZAÇÃO DA TAÇA PICADORA

- Coloque o bloco do motor **(A)** numa bancada de trabalho estável.
- Não ligue ainda o aparelho.
- Posicione a taça picadora **(B)** no bloco do motor **(A) (fig. 1)**.
- Instale a lâmina **(C)** no interior da taça. Coloque a lâmina no eixo central carregando no botão branco para bloqueá-la **(fig. 2)**.
- Deite na taça picadora os alimentos cortados aos pedaços.
- Instale a tampa **(D)** na taça picadora **(B) (fig.3)**. Pode agora ligar o aparelho.
- Carregue na tampa **(D)** para a colocação em funcionamento **(fig. 4)**.
- Para parar, deixe de carregar na tampa: o aparelho pára automaticamente.
- Nunca retire a tampa antes da paragem completa da lâmina.
- Para retirar a lâmina, carregue no botão branco enquanto puxa a lâmina para cima.
- Não utilizar este acessório para preparar receitas semi-líquidas ou líquidas (compotas, tomates, etc.)
- Não utilizar este acessório para preparar caramelo.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Trabalhe por impulsos para obter uma consistência fina e regular. Se os pedaços de alimentos ficarem colados à parede da taça (carne, cebolas...), retire-os com a ajuda de uma espátula **(F)**, coloque-os na taça e efectue 2 ou 3 impulsos suplementares.
- Se, ao pressionar a tampa, o aparelho não começar a funcionar, verifique se não estão colados pedaços de alimentos no rebordo interno da tampa que está em contacto com a taça.
- Após uma utilização prolongada, a lâmina deixa de ficar afiada. Substitua-a.
- Deixe o aparelho arrefecer durante 2 minutos após cada utilização.

INGREDIENTES	QUANTIDADE MÁX.	TEMPO
Salsa	20 g	6 s
Cebolas	150 g	5 s
Chalotas	150 g	9 s
Alho	100 g	5 s
Tostas	20 g	10 s
Amêndoas	150 g	8 s
Avelãs	150 g	12 s
Nozes	100 g	10 s
Queijo gruyère	150 g	10 s
Ovo cozido	200 g	5 s
Carne (cortada em quadrados com cerca de 1,5cm) :		
- Carne tenra	200 g	6 s
- Carne dura	100 g	6 s

UTILIZAÇÃO DO COPO LIQUIDIFICADOR (E)
(*CONSOANTE O MODELO)

PT

- Tempo máximo de funcionamento: 30 segundos
- Coloque o copo **(E3)** numa bancada de trabalho estável. Quaisquer operações devem ser efectuadas com o copo **(E3)** colocado numa bancada de trabalho estável e nunca sobre o bloco do motor **(A)**.
- Deite no copo **(E3)** os ingredientes a misturar **(fig. 5)**. Deite primeiro os líquidos, sem nunca ultrapassar o nível máximo indicado **(1,25 l)**.
- Coloque a tampa **(E2)** no copo **(E3) (fig. 6)**.
- Instale a mini-tampa **(E1)** no espaço localizado na tampa e rode-a para bloquear **(fig.7)**.
- Posicione o copo liquidificador **(E*)** no bloco do motor **(A) (fig. 8)**.
- Ligue o aparelho.
- Para ligar o aparelho: com uma mão, carregue sobre o anel rotativo do copo liquidificador **(fig. 9)**.
- Para parar o aparelho, deixe de exercer pressão no anel.
- A tampa e a mini-tampa devem estar sempre no lugar aquando do funcionamento do aparelho.
- Nunca coloque os dedos ou qualquer outro objecto no copo liquidificador durante o funcionamento do aparelho.
- Não utilizar este acessório para preparar caramelo.

Atenção: Nunca deite nem misture líquidos ou ingredientes com uma temperatura superior a 80 °C (175 °F). Ao misturar ingredientes quentes, afaste as mãos da tampa e da mini-tampa para evitar qualquer risco de queimadura.

Receita

Sopa de cenouras com cominhos:

Ingredientes:
- 500 g de cenouras cortadas em cubos de 15 mm x 15 mm
- 750 ml de água
- 1 colher de café de cominhos
- Sal e pimenta

Coloque as cenouras na taça e junte a água. Misture os alimentos na velocidade máxima durante 30 seg. Pare o aparelho. Coloque o preparado num tacho, junte os cominhos e deixe cozer durante cerca de 30 min. Pode juntar água durante a cozedura para obter uma sopa menos espessa.
Adicione sal e pimenta a gosto.

LIMPEZA

- **Desligue sempre o aparelho antes de limpar o bloco do motor (A).**
- Não mergulhe o bloco do motor **(A)** nem o passe por água. Limpe o bloco do motor **(A)** com a ajuda de um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- **Manuseie o lâmina CC) com cuidado, quando esvaziar o copo e aquando da limpeza do aparelho.**
- **Não deixe a lâmina (C) com o resto da loiça no fundo do lava-loiça.**
- Para facilitar a limpeza do copo liquidificador **(E*)** após a utilização, encha-o com um pouco de água quente e algumas gotas de detergente para a loiça. Coloque o aparelho a funcionar durante alguns segundos. Esvazie-o e passe-o por água debaixo da torneira. Manuseie as lâminas com cuidado, porque são muito cortantes.
- A taça picadora **(B)**, a lâmina **(C)**, a tampa **(D)** e o copo liquidificador **(E)** podem ser lavados com uma esponja e detergene líquido para a loiça, também podem ser lavados na máquina da loiça, no cesto de cima, utilizando o programa "ECONÓMICO" ou "POUCO SUJO".
- Limpe todos os acessórios antes da primeira utilização, e após cada utilização.

O QUE FAZER SE O SEU APARELHO NÃO FUNCIONA?

- Comece por verificar a ligação.
- Seguiu na íntegra as instruções do manual de instruções e o aparelho continua sem funcionar?
- Neste caso, contacte o seu revendedor ou um Serviço de Assistência Técnica autorizado (ver lista no folheto de Assistência Técnica).

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

- لتسهيل عملية تنظيف الوعاء (**E***) بعد الإستعمال، إملأه بالقليل من الماء الدافيء مع بضع قطرات من سائل تنظيف الصحون. ثم شغّل المنتج لبضع ثوان. اغسله تحت ماء الصنبور الجارية. يُرجى التعامل مع الشفرات بكل حرص وعناية لأنها حادة جداً.
- وعاء المفرمة (**B**)، الشفرة (**C**)، الغطاء (**D**)، بالإضافة الى وعاء الخلاط (**E**) يمكن تنظيفهم جميعاً بالإسفنجة وسائل تنظيف الصحون، ويمكن تنظيفهم أيضاً في جلاّية الصحون بوضعهم في السلة العلوية واستعمال أحد البرنامجين "ECO" أو "SLIGHTL SOLID".
- يجب تنظيف الملحقات قبل الإستعمال للمرة الأولى وبعد كل استعمال.

ماذا تفعل في حال تعذّر تشغيل الجهاز

- ابدأ أولاً بالتأكد من السلك الكهربائي والتوصيلات الكهربائية.
- تأكد انك اتبعت جميع التعليمات والإرشادات المنوطة بالتشغيل، ولكن مازال المنتج لا يمكن تشغيله ؟.
- في هذه الحالة، يُرجى الإتصال بالبائع أو بمركز الخدمة المعتمد (انظر القائمة في كتّيب الإستعمال).

AR

مُنتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !



يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.

أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.

كيفية استعمال وعاء الخلاط (E) (*حسب الموديل)

- المدة القصوى للتشغيل : ٣٠ ثانية.
- ضع الوعاء (**E3**) على سطح ثابت، مقاوم للحرارة وليس على وحدة المحرك (**A**).
- ضع المكونات المُعدة للخلط في الوعاء (**E3**) (**شكل 5**). اسكب السوائل أولاً. لا تتخطى مستوى الحد الأقصى الظاهر على الوعاء (١،٢٥ لتر).
- ضع الغطاء (**E2**) على الوعاء (**E3**) (**شكل 6**).
- ضع السدادة (**E1**) في فتحتها الموجودة على الغطاء، وأدرها لكي تقفل (**شكل 7**).
- ضع وعاء الخلاط (**E***) على وحدة المحرك (**A**) (**شكل 8**).
- أوصل الجهاز الآن بالتيار الكهربائي.
- لتشغيل المنتج : اضغط على الحلقة الإنزلاقية الموجودة على وعاء الخلاط بيدك (**شكل 9**).
- لإيقاف الجهاز، توقف عن الضغط على الحلقة.
- من الضروري أن يكون الوعاء والسدادة في مكانهما الصحيح أثناء تشغيل الجهاز.
- لا تضع اصابع؛ أو أي شيء آخر في وعاء الخلاط أثناء تشغيل الجهاز.
- لا تستعمل الملحقات لتحضير السكر المُثلّج.

تنبيه : لا تسكب في الخلاط السوائل أو المكونات التي تزيد حرارتها عن ٨٠ درجة مئوية (١٧٥ درجة فهرنهايت). عند سكب المكونات الساخنة، ابعد يديك دائماً عن الغطاء والسدادة لكي تتجنّب الإصابة بالحروق.

وصفة طهي

شوربة الجزر مع الكمون
المكونات
– ٥٠٠ جرام جزر، مُقطعة الى مكعبات ١٥ ملم × ١٥ ملم
– ٧٥٠ مل ماء
– ١ملعقة صغيرة من الكمون
– ملح وفلفل
توضع مكعبات الجزر في الوعاء ويُضاف اليها الماء. تُمزج على السرعة القصوى لمدة ٣٠ ثانية.
يُسكب المزيج في طنجرة، يُضاف الكمون ويُطهى لمدة ٣٠ دقيقة . يمكنك إضافة الماء أثناء الطهي للحصول على شوربة رقيقة.
يُضاف الملح والفلفل حسب المذاق.

التنظيف

- **افصل الجهاز دائماً عن التيار الكهربائي قبل تنظيف وحدة المحرك (A).**
- لا تغمر وحدة المحرك (**A**) بالماء ولا تُعرضها للماء الجاري . امسح وحدة المحرك (**A**) بقطعة قماش رطبة. جففها بعناية.
- **يُرجى توخي الحذر أثناء التعامل مع الشفرة (C) عند تفريغ الوعاء أ عند تنظيف الجهاز.**
- **لا تترك الشفرات (C) منقوعة مع الأطباق في قعر المغسلة.**

- ملاحظة :الشفرات حادة جداً ؛ يُرجى التعامل مع الملحقات الحادة بكل حرص وعناية أثناء استعمالها أو أثناء تنظيف المنتج.

كيفية استعمال وعاء الفرم

- ضع وحدة المُحرك (**A**) على سطح منبسط، مقاوم للحرارة .
- لا توصل المنتج بالتيار الكهربائي الآن.
- ضع وعاء المفرمة (**B**) على وحدة المحرك (**A**) (**شكل 1**)
- ضع الشفرة (**C**) داخل الوعاء. ضع الشفرة على المحور المركزي بالضغط على الزر الأبيض لإقفالها (**شكل 2**).
- ضع مكعبات الطعام في وعاء المفرمة.
- ضع الغطاء (**D**) على وعاء المفرمة (**B**) (**شكل 3**). الآن فقط يمكنك توصيل المنتج بالتيار الكهربائي.
- اضغط على الغطاء (**D**) لتشغيل المنتج (**شكل 4**).
- لإيقاف تشغيل المفرمة، إرفع الضغط عن الغطاء: فيتوقف المنتج أوتوماتيكياً عن التشغيل.
- لا ترفع الغطاء إلا عندما تتوقف الشفرة عن الدوران تماماً.
- لكي تتمكن من نزع الشفرة، اضغط على الزر الأبيض بينما تسحب الشفرة الى الأعلى.
- لا تستعمل هذا الملحق لتحضير الوصفات النصف سائلة مثل بيوريه الفواكه، أو الوصفات التي تعتمد على الطماطم في تحضيرها، وهكذا.
- لا تستعمل هذا الملحق لتحضير السكر المُثلّج.

AR

توصيات للإأستعمال

- اعمل على مراحل قصيرة للحصول على نتائج دقيقة وناعمة. فإذا كانت قطع الطعام تلتصق بجوانب الوعاء (لحمة أو بصل، الخ)، اقشطها بالسباتولا (**F**)، ثم وزّعها في الوعاء واضغط على الغطاء مرتين أو ثلاث مرات إضافية.
- إذا لم يتم تشغيل المنتج بواسطة الضغط على الغطاء، احرص على أن لا تلتصق قطع الطعاكم على الحافة الداخلية من الغطاء المتصلة مباشرة بالوعاء.
- بعد الإستعمال لفترة طويلة، قد تضعف حدة الشفرة، يرجى استبدالها .
- بعد الإستعمال، اترك المنتج لكي يبرد لمدة دقيقتين على الأقل.

المكونات	الكمية بالحد الأقصى	المدة
بقدونس	٢٠ جرام	٦ ثوان
بصل	١٥٠ جرام	٥ ثوان
كراث	١٥٠ جرام	٩ ثوان
ثوم	١٠٠ جرام	٥ ثوان
لقسماط	٢٠ جرام	١٠ ثوان
لوز	١٥٠ جرام	٨ ثوان
بندق	١٥٠ جرام	١٢ ثانية
جوز	١٠٠ جرام	١٠ ثوان
جبنة جروبير	١٥٠ جرام	١٠ ثوان
بيض مسلوق	٢٠٠جرام	٥ ثوان
لحم (مُقطع على شكل مربعات حوالي 1.5 سم):		
- لحم رقائق	٢٠٠ جرام	٦ ثوان
- لحم سميك	١٠٠ جرام	٦ ثوان

- تحذير : يُرجى توخي الحرص من الإصابة بالجروح فيما لو تم استعمال المنتج باسلوب خاطىء.
- يُرجى العودة الى إرشادات الإستعمال للإطلاع على أوقات التشغيل، وضوابط السرعات المختلفة للملحقات.
- يُرجى العودة الى إرشادات الإستعمال للإطلاع على طريقة التنظيف والصيانة للمنتج، وبالأخص الملحقات التي لها إتصال مباشر بالطعام.
- يُرجى العودة الى إرشادات الإستعمال للإطلاع على طريقة تركيب الملحقات وتفكيكها.
- يُرجى إيقاف المنتج عن التشغيل وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير أي ملحق من الملحقات أو الإقتراب من الأجزاء المتحركة أثناء الإستعمال.

للأسواق الأوروبية فقط

- يُرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول الأطفال.
- لا يُسمح للأطفال إستعمال هذا المنتج.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية طبيعية، أو نقص في قواهم الحسية أو الذهنية، أو الأشخاص الذين يفتقدون الخبرة والمعرفة، شرط أن يتلقوا التدريبات ويُزوّدوا بالإرشادات الضرورية على إستعمال المنتج مع مراقبتهم، وإدراكهم الأخطار المُحتملة في حال الإستعمال الخاطىء.
- لا يُسمح للأطفال بأن يتخذوا من هذا المنتج مجالاً للعب.

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- اغسل الوعاء (**B**)، والغطاء (**D**)، والشفرة (**C**)، وملحقات الخلاط (**E***) بالماء والصابون، ثم اغسلها بالماء وجفّفها بعناية.
- اغسل الوعاء (**B**)، والغطاء (**D**)، والشفرة (**C**)، وملحقات الخلاط (**E***) بالماء والصابون، ثم اغسلها بالماء وجفّفها بعناية.

- يُرجى التعامل مع الشفرات بكل حرص وعناية أثناء تفريغ الوعاء وأثناء التنظيف لأن الشفرات حادة جداً.
- يُرجى الحرص الشديد أثناء سكب السوائل في مُحضّر الطعام أو الخلاط، لأنها ربما تتطاير من المُنتج إذا سُكبت بشكل مُفاجىء.
- لا تملأ إبريق الخلاّط بالسوائل الساخنة لدرجة الغليان.
- لم يُصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال التالية التي لا تُغطيها الضمانة:

– أماكن الطهي المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات و المكاتب، والأماكن المهنية الأخرى.
– المزارع .
– الاستعمال من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى .
– في غرف النوم واماكن تناول الفطور.

- يُرجى التأكد بأن قوة التيار في المنتج، تُطابق قوة التيار الكهربائي في الشبكة عندك. إن أي توصيل خاطىء بالتيار سوف يُسقط الضمانة عن المنتج.
- صُمّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وداخل المنزل بالتحديد، وعلى إرتفاع لا يزيد عن ٢٠٠٠ متر عن سطح البحر.
- يُرجى التوقف عن استعمال المنتج إذا لم يعد يعمل بشكل صحيح أو إذ ا أُصيب بالعطب.
- يقتصر تدخلك بالمنتج على التنظيف والصيانة الإعتيادية فقط، أما الخدمات الأخرى فلا يقوم بها الاّ مركز الخدمة المعتمد. (انظر القائمة في كتّيب الإستعمال).
- لا تضع وحدة المُحرّك، السلك الكهربائي أو القابس بالماء ولا في أي سائل آخر.
- لا تستعمل الملحقات كحاويات (للتثليج – الطهي – عمليات التعقيم الحارة).
- لا تضع الملحقات في فرن الميكروويف.
- لا تدع الشعر الطويل، ربطات العنق، وغيرها أن تتدلى فوق المنتج أو الملحقات أثناء التشغيل.

AR

وصف أجزاء المنتج

A وحدة المُحرك
B وعاء المفرمة
C شفرة
D غطاء
E خلاّط (*حسب الموديل)
E1 سدّادة
E2 غطاء
E3 وعاء
F سباتولا

إرشادات من أجل السلامة :

- **يُرجى قراءة دليل الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، والإحتفاظ بهذا الدليل كمرجع للمستقبل : الاستخدام الذي لا يتقيّد بإرشادات التشغيل المرفقة، يُعفي الشركة المُصنّعة من تحمل أية مسؤولية عنه.**
- لم يُعدّ هذا المُنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المُنتج، من أجل سلامتهم .
- يجب مراقبة الأطفال دائماً والتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- لا تستعمل المُنتج إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً. يُرجى استبداله بواسطة الشركة المُصنّعة ، أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة التامة للقيام بهذا العمل تجنّباً للأخطار المحتملة.
- يُرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً إذا تُرك بدون مراقبة، قبل التركيب، أو عند القيام بعملية تنظيفه.
- لا يُسمح للأطفال استعمال هذا المنتج من دون مراقبتهم.

- برای تمیز کردن آسان تر کاسه مخلوط کن (**E***) پس از استفاده، آن را با کمی آب داغ و چند قطره مایع شوینده پر کنید. دستگاه را به مدت چند ثانیه روشن کنید. کاسه را خالی کرده و زیر شیر آب بشوئید. به تیغه ها ب احتیاط دست بزنید، چون بسیار تیز هستند.
- کاسه خرد کن (**B**)، تیغه (**C**)، درب (**D**)، و کاسه مخلوط کن (**E**) قابل تمیز کردن با یک اسفنج و مایع شوینده بوده یا همه آنها درماشین ظرفشوئی در سبد بالا با استفاده از برنامه "ECO" یا "SLIGHTL SOLID" تمیز شوند.
- تمام لوازم جانبی را قبل از اولین استفاده، و پس از هر بار تمیز کنید.

در صورت کار نکردن دستگاه چه باید بکنم ؟

- با چک کردن سیم برق و پریز شروع کنید.
- شما از تمام این دستورالعمل ها پیروی کرده اید، و دستگاه شما هنوز کار نمی کند ؟
- در این مورد، با فروشنده یا یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید (به لیست در کتابچه خدمات مراجعه کنید).

پایان حیات دستگاه های الکتریکی یا الکترونیکی

FA

ابتدا حفظ محیط زیست!

دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد ارزشمند است که قابل بازیاب یا بازیافت می باشد.
آن را در نقطه جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.

استفاده از کاسه مخلوط کن(E) (*بر حسب مدل)

- حداکثر زمان کار کردن: 30 ثانیه.
- کاسه (E3) را در یک سطح صاف، پایدار، مقاوم در برابر حرارت قرار دهید. تمام عملکردها باید با کاسه (E3) در یک سطح صاف، پایدار، مقاوم در برابر حرارت اجرا شود، نه بر روی بلوک موتور (**A**).
- بگذارید مواد در کاسه (E3) مخلوط شوند (**شکل 5**). ابتدا مایعات را قرار دهید. هرگز از سطح حداکثر نشان داده شده (1.25 لیتر) تجاوز نکنید.
- درب (E2) را بر روی کاسه (E3) قرار ندهید (**شکل 6**).
- سرپیچ (E1) را در شکاف آن بر روی درب قرار دهید و بچرخانید تا قفل شود (**شکل 7**).
- کاسه مخلوط کن (*E) را در بلوک موتور (**A**) قرار دهید (**شکل 8**).
- دستگاه را به برق وصل کنید.
- برای روشن کردن دستگاه: با دست خود بر روی حلقه متغیر در کاسه مخلوط کن فشار دهید (**شکل 9**).
- برای متوقف کردن دستگاه، فشار دادن بر حلقه را قطع کنید.
- پوشش و توقف آن را باید آن باید همیشه به درستی در محل باشند هنگامی که دستگاه در حال کار کردن است.
- در حالی که دستگاه در حال کار کردن است، هرگز انگشتان دست خود یا هر جسم دیگر را در کاسه مخلوط کن قرار ندهید.
- از این لوازم جانبی برای درست کردن شکر یخ پوشه استفاده نکنید.

توجه: از ریختن یا مخلوط کردن مایعات یا مواد با درجه حرارت بالاتر از 80°C (175° F) اکیدا" خودداری کنید. هنگام مخلوط کردن مواد داغ، به منظور جلوگیری از هرگونه خطر سوختگی دست خود را دور از درب یا سرپیچ بگیرید.

دستورالعمل

سوپ هویج با زیره سبز:
مواد:
– 500 گرم هویج، برش خرده به مکعب های 15 میلی متر – 15 میلی متر
– 750 میلی لیتر آب
– 1 قاشق چای خوری زیره
– نمک و فلفل
تکه های هویج را در ظرف شیشه ای قرار داده و آب اضافه نمائید. در حداکثر سرعت به مدت 30 ثانیه مخلوط کنید. مخلوط را در یک ماهیتابه بریزید، زیره سبز اضافه نموده و به مدت حدود 30 دقیقه بپزید. شما می توانید آب در طول پخت و پز برای سوپ رقیق تر اضافه کنید.
نمک و فلفل به سلیقه خود اضافه کنید.

تمیز کردن

- **قبل از تمیز کردن بلوک موتور (A) همیشه دستگاه را از برق بکشید.**
- بلوک موتور (**A**) را در آب فرو نکنید، از به کار انداختن موتور در زیر آب خودداری کنید. واحد موتور (**A**) را با پارچه مرطوب پاک کنید. آن را با دقت خشک کنید.
- **در طی زمانی که به تیغه (C) دست می زنید هنگام خالی کردن کوزه یا تمیز کردن دستگاه مراقب باشید.**
- **تیغه (C) را برای خیس خوردن با ظروف در پائین ظرفشوئی نگذارید.**

استفاده از کاسه خرد کن

- موتور (**A**) را روی سطح صاف، پایدار، مقاوم در برابر حرارت قرار دهید.
- دستگاه را هنوز به برق وصل نکنید.
- کاسه چرخ کن (**B**) را روی موتور (**A**) قرار دهید (**شکل 1**).
- تیغه (**C**) را درون کاسه قرار دهید. تیغه را با فشار بر دکمه سفید بر روی محور مرکزی قرار داده تا قفل شود (**شکل 2**).
- مواد غذائی تکه شده را در کاسه خرد کن قرار دهید.
- درب (**D**) را روی کاسه چرخ کن (**B**) قرار دهید (**شکل 3**). اکنون شما می توانید دستگاه خود را به برق وصل کنید.
- بر روی درب (**D**) فشار دهید تا دستگاه روشن شود (**شکل 4**).
- برای توقف خرد کن، فشار دادن بر روی درب را متوقف کنید: دستگاه به صورت خودکار خاموش می شود.
- درب را برندارید تا زمانی که تیغه کاملا" متوقف شده باشد.
- برای برداشتن تیغه، دکمه سفید را در حال کشیدن تیغه به زوسمت بالا فشار دهید.
- از لوازم جانبی برای درست کردن دستورالعمل نیمه مایع یا مایع مانند پوره میوه، گوجه فرنگی و غیره استفاده نکنید.
- از این لوازم جانبی برای درست کردن شکر یخ پوشه استفاده نکنید.

توصیه هائی برای استفاده

FA

- برای به دست آوردن یک نتیجه خوب صاف، در زمان کوتاه کار کنید. اگر تکه های غذا به اطراف کاسه (گوشت، پیاز و غیره) بچسبد، آنها را با کاردک (**F**) بردارید، در اطراف کاسه پخش کنید و درب را 2 یا 3 بار فشار دهید.
- اگر فشار دادن بر درب موجب کار کردن دستگاه نمی شود، اطمینان حاصل کنید که تکه ها مواد غذائ به لبه داخل درب در تماس با کاسه نچسبیده است.
- پس از استفاده طولانی مدت، در صورت کند شدن تیغه، آنرا تعویض کنید.
- پس از استفاده، بگذارید به مدت 2 دقیقه خنک شود.

مواد	مقدار حداکثر	زمان
جعفری	20 گرم	6 ثانیه
پیاز	150 گرم	5 ثانیه
موسیر	150 گرم	9 ثانیه
سیر	100 گرم	5 ثانیه
نان خشک	20 گرم	10 ثانیه
بادام	150 گرم	8 ثانیه
فندق	150 گرم	12 ثانیه
گردو	100 گرم	10 ثانیه
گرویر	150 گرم	10 ثانیه
تخم مرغ پخته	200 گرم	5 ثانیه
گوشت (به صورت مکعبی خرد شده به اندازه تقریبا 1/5 سانتی متر) - گوشت نرم - گوشت سفت	200 گرم 100 گرم	6 ثانیه 6 ثانیه

- از آویزان ماندن موی بلند، روسری، کراوات و غیره روی دستگاه یا لوازم جانبی در حال کار کردن دستگاه، خودداری کنید.
- احتیاط: شما ممکن است درصورت استفاده نادرست از دستگاه به خودتان آسیب رسانید.
- به دستورالعمل ها مراجعه کنید تا زمان کار کردن و تنظیم سرعت برای لوازم جانبی را بدست آورید.
- برای تمیز کردن و نگهداری از محصول خود، بخصوص لوازم جانبی در تماس با مواد غذائی به دستورالعمل ها مراجعه کنید.
- به دستورالعمل ها برای مونتاژ و از هم باز کردن لوازم جانبی مراجعه کنید.
- قبل از عوض کردن لوازم جانبی یا قطعات متحرك در زمان استفاده، دستگاه را خاموش نموده و از برق جدا کنید.

فقط برای بازارهای اروپا

- دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود.
- این دستگاه ممکن است توسط افراد با نارسائی جسمی، حسی یا ذهنی، یا نداشتن تجربه یا دانش کافی استفاده شود، به شرط آنکه آنها تحت نظارت بوده یا آموزش برای استفاده داده شده باشد و از خطرات مطلع باشند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.

قبل از استفاده برای اولین بار

- اغسل الوعاء (**B**)، والغطاء (**D**)، والشفرة (**C**)، وملحقات الخلاط (**E***) بالماء والصابون، ثم اغسلها بالماء وجففها بعناية.
- **توجه :** تیغه ها بسیار تیزهستند، در موقع استفاده یا تمیز کردن دستگاه به وسایل جانبی با احتیاط دست بزنید.

- هنگام تخلیه کاسه و در حین تمیز کردن، بسیار با دقت به تیغه ها دست بزنید: آنها بسیار تیز هستند.
- در صورت ریخته شدن مایع داغ در پردازشگر غذا یا مخلوط کن مراقب باشید چون می تواند به دلیل یک بخار ناگهانی به بیرون از دستگاه پرتاب شود.
- هرگز کوزه مخلوط کن را با مایع جوش پر نکنید.
- دستگاه شما برای استفاده در موارد ذیل در نظر گرفته نشده، و ضمانت پوشش داده نمی شود برای:

– برای استفاده در آشپزخانه ویژه کارکنان در مغازه ها، ادارات، و سایر محیط های کار؛
– در مزارع
– توسط مشتریان هتل یا متل، یا در سایر مکان های مسکونی؛
– در تختخواب و انواع محیط صبحانه و محیط های مشابه.

- بررسی کنید که ولتاژ منبع برق دستگاه شما در محل مناسب نصب الکتریکی قرار دارد. هرگونه اتصال، موجب لغو ضمانت خواهد شد.

FA

- دستگاه شما فقط برای استفاده داخلی درون خانه در ارتفاع کمتر از 2000 متر در نظر گرفته شده است.
- در صورت کارکرد نادرست یا خراب شدن، از استفاده از دستگاه خودداری ؛نید.
- هرگونه دخالت غیر از تمیز کردن و نگهداری معمول توسط مشتری باید توسط یک مرکز خدمات مجاز انجام شود (لیست راهنمای خدمات را رویت نمائید).
- از قرار دادن واحد موتور، سیم برق یا پریز در آب یا هر مایع دیگر اجتناب کنید.
- از استفاده از لوازم جانبی به عنوان ظرف برای (یخ زدن – پخت و پز – ضد عفونی داغ) خودداری کنید.
- از قرار دادن لوازم جانبی در مایکروویو خودداری کنید.

شرح دستگاه

A موتور
B کاسه چرخ کن
C تیغه
D درب
E مخلوط کن (*بر حسب مدل)
E1 درپوش
E2 درب
E3 کاسه
F کاردک

دستورالعمل های ایمنی :

- **لطفا" قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار دستورالعمل های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید: تولید کننده نمی تواند مسئولیت استفاده را که سازگار با دستورالعمل نیست قبول کند.**
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا عدم تجربه و دانش، در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه تحت نظارت باشند یا دستورالعمل استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها داده شده باشد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- از دستگاه در صورت آسیب دیدن سیم برق یا پریز استفاده نکنید. سیم برق باید جهت اجتناب از خطر توسط تولید کننده، خدمات پس از فروش یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض شود.
- همیشه دستگاه را در صورت بی مراقب بودن و قبل از مونتاژ، از هم باز کردن قطعات یا تمیز کردن، از پریز برق بکشید.
- اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

ส่วนประกอบตัวเครื่อง

A. มอเตอร์
B. โถบดสับ
C. ใบมีด
D. ฝาครอบโถบดสับ
E. อุปกรณ์โถปั่นน้ำ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
E1. ฝาครอบช่องเติมส่วนผสม
E2. ฝาครอบโถปั่นน้ำ
E3. โถปั่นน้ำ
F. ไม้พาย

เพื่อความปลอดภัย

- ควรอ่านคู่มือก่อนการใช้งานครั้งแรก แล้วเก็บไว้อ้างอิงต่อไป บริษัทผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือ

- เครื่องมือนี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยบุคคล (ซึ่งรวมถึงผู้เยาว์) ที่มีความสามารถทางกายภาพ ความสามารถทางการรับรู้ หรือความสามารถทางสมองบกพร่อง หรือบุคคลซึ่งขาดประสบการณและความรู้ เว้นเสียแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือคำแนะนำการใช้งานเครื่องมือ
- อย่าให้เด็กเล่นเครื่องนี้
- หากสายไฟชำรุด ต้องนำไปให้ฝ่ายบริการหลังการขาย หรือบุคคลผู้ชำนาญการของบริษัทผู้ผลิตเปลี่ยนให้เพื่อป้องกันอันตราย
- ถอดปลั๊กเครื่องทุกครั้งเมื่อไม่ใช้งานและก่อนประกอบ ถอด หรือทำความสะอาด (หรือหากไฟดับ)
- อย่าปล่อยให้เด็กใช้เครื่องโดยไม่มีการควบคุมดูแล
- ใบมีดมีความคมมาก ควรใช้อย่างระมัดระวังเมื่อเอาของออกจากโถ ประกอบ ถอด และทำความสะอาดโถเพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บ

TH

- ควรระมัดระวังขณะที่เทของเหลวร้อนลง
  ในเครื่องเตรียมอาหารหรือเครื่องปั่นเพราะอาจจะกระเด็นออกม
  าถูกตัวได้
- อย่าใส่น้ำเดือดลงในโถปั่น
- เครื่องนี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับ
  ให้ใช้ในบ้านและการใช้งานที่คล้ายกัน เช่น
    - ในครัว ร้าน สำนักงาน และสภาพแวดล้อมการทำงานอื่นๆ
    - ในบริษัท
    - สำหรับลูกค้าในโรงแรม โมเต็ล
      และสภาพแวดล้อมที่อยู่อาศัยอื่นๆ
    - ในสภาพแวดล้อมที่เป็นแบบบ้านพัก
- ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าของเครื่องตรงกับไฟฟ้าที่ใช้
  การเชื่อมต่อผิดพลาดทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ.
- เครื่องนี้ออกแบบมาเพื่อใช้ภายในบ้านที่ความสูงไม่เกิน 2000
  ม. เท่านั้น
- อย่าใช้เครื่องหากเครื่องทำงานผิดปกติหรือชำรุด
- การดูแลรักษานอกเหนือจากการทำความสะอาดและ
  การดูแลรักษาตามปกติ
  ควรดำเนินการโดยศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง
  (ดูรายชื่อจากคู่มือบริการ)
- อย่าเอาฐานมอเตอร์ สายไฟ หรือปลั๊ก จุ่มน้ำหรือของเหลวใดๆ
- อย่าใช้อุปกรณ์เสริมเป็นภาชนะ (สำหรับแช่แข็ง
  ประกอบอาหาร ฆ่าเชื้อด้วยความร้อน)
- อย่านำอุปกรณ์เสริมใส่ในไมโครเวฟ
- อย่าให้ผม ผ้าพันคอ เน็คไท ฯลฯ ...

อยู่เหนือโถและชิ้นส่วนขณะกำลังทำงาน.
- ดูคำแนะนำการตั้งความเร็วและเวลาทำงานเครื่อง
- ดูคำแนะนำในการทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่อง โดยเฉพาะอุปกรณ์ที่สัมผัสกับอาหาร
- ดูคำแนะนำการประกอบและถอดชิ้นส่วนเครื่อง
- ปิดเครื่องแล้วถอดปลั๊กก่อนเปลี่ยนชิ้นส่วนหรือดำเนินการใดๆ กับส่วนที่เคลื่อนที่เมื่อเครื่องทำงาน
- การใช้ที่ไม่ถูกต้องอาจก่อให้เกิดอาการบาดเจ็บได้

สำหรับวางจำหน่ายในยุโรปเท่านั้น

- ไม่ควรให้เด็กใช้เครื่องนี้
- วางอุปกรณและสายให้ห่างจากมือเด็ก
- บุคคลผู้มีความสามารถทางกายภาพ ความสามารถทางการรับรู้ หรือความสามารถทางสมองบกพร่อง หรือบุคคลซึ่งขาดประสบการณและความรู้ สามารถใช้เครื่องนี้ได้โดยต้องได้รับการดูแลและการแนะนำในการใช้เครื่องอย่างปลอดภัย และให้มีความเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ควรระมัดระวังอย่าให้เด็กเล่นเครื่อง

TH

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- ล้างทำความสะอาดโถบดสับ (B), ฝาครอบโถบดสับ (D), ใบมีด (C) และอุปกรณ์โถปั่นน้ำ (E *) ด้วยน้ำยาล้างจาน ล้างน้ำให้สะอาด เช็ดหรือผึ่งทิ้งไว้ให้แห้ง

หมายเหตุ ใบมีดมีความแหลมคมมาก ควรถือด้วยความระมัดระวัง

การใช้โถบดสับ

- วางมอเตอร์ (A) บนพื้นผิวเรียบ แข็งแรง มั่นคง
- อย่าเพิ่งเสียบปลั๊กไฟ
- วางโถบดสับ (B) บนมอเตอร์ (A) (ภาพ 1)
- วางใบมีด (C) ลงในแกนกลางของโถบดสับ กด่ปุ่มีขาวเพื่อล็อคใบมีด (ภาพ 2)
- ใส่อาหารลงในโถบดสับ
- ปิดฝาครอบโถบดสับ (D) บนโถบดสับ (B) (ภาพ 3) จากนั้น เสียบปลั๊กไฟ
- กดฝาครอบโถบดสับ (D) เพื่อเริ่มการใช้งาน (ภาพ 4)
- หากต้องการหยุด เพียงแค่หยุดกดฝาครอบโถบดสับ เครื่องจะหยุดทำงานอย่างอัตโนมัติ
- ไม่ควรเปิดฝาครอบโถบดสับจนกว่าใบมีดหยุดหมุนสนิท
- การถอดใบมีด ให้กดปุ่สีขาวพร้อมกับดึงใบมีดขึ้น
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้เพื่อทำน้ำตาลไอซิ่ง

คำแนะนำการใช้งาน

- เพื่อให้ได้เนื้อบดสับที่ละเอียด หากมีเศษอาหารติดที่ขอบโถบดสับ (เนื้อ, หัวหอม, ฯลฯ) ให้นำตออกโดยใช้ไม้พายและเกลี่ยให้อยู่รอบๆ โถบดสับจากนั้นกดฝาครอบโถบดสับเพิ่มอีก 2 ถึง 3 ครั้ง
- หากกดฝาครอบโถบดสับแล้วแต่เครื่องไม่ทำงาน ควรตรวจดูให้แน่ใจว่า ไม่มีเศษอาหารติดอยู่ที่ขอบฝาครอบด้านในส่วนที่ติดกับโถบดสับ
- หลังใช้งานไปนานวัน ใบมีดอาจมีความคมลดลง ควรเปลี่ยนใบมีดใหม่
- ควรปล่อยให้เครื่องเย็นลงประมาณ 2 นาที หลังการใช้งานแต่ละครั้ง

ประเภทอาหาร	ปริมาณสูงสุด (กรัม)	เวลาที่ใช้ (วินาที)
ผักชีฝรั่ง	20	6
หัวหอมใหญ่	150	5
หัวหอมแดง	150	9
กระเทียม	100	5
ขนมปังกรอบ	20	10
อัลมอนด์	150	8
ฮาเซลนัท	150	12
วอลนัท	100	10
เนยแข็ง	150	10
ไข่ต้ม	200	5
เนื้อสัตว์(หั่นเป็นชิ้นลูกเต๋าขนาดประมาณ 1.5 ซม.)		
- เนื้อนุ่ม	200	6
- เนื้อแข็ง	100	6

การใช้งานอุปกรณ์โถปั่นน้ำ (E) (*ขึ้นอยู่กับรุ่น)

- เวลาสูงสุดในการใช้งาน: 30 วินาที
- วางโถปั่นน้ำ (E3) บนพื้นผิวเรียบ แข็งแรง มั่นคง อย่าเพิ่งล็อคโถปั่นน้ำเข้ากับมอเตอร์ (A)
- ใส่ส่วนผสมลงในโถปั่นน้ำ (E3) (ภาพ 5) โดยเทของเหลวลงไปก่อน ห้ามใส่ส่วนผสมเกินระดับความจุสูงสุด (1.25 ลิตร)
- ปิดฝาครอบโถปั่นน้ำ (E2) บนโถปั่นน้ำ (E3) (ภาพ 6)
- ใส่ฝาครอบช่องเติมส่วนผสม (E1) ลงในช่องด้านบนของฝาครอบโถปั่นน้ำและหมุนเพื่อล็อค (ภาพ 7)
- วางอุปกรณ์โถปั่นน้ำ (E*) บนมอเตอร์ (A) ให้เข้าสลัก (ภาพ 8)
- เสียบปลั๊กไฟ
- เปิดเครื่อง โดยกดฐานโถปั่นน้ำลง (ภาพ 9)
- หากต้องการหยุด เพียงแค่หยุดกดฐานโถปั่นน้ำ

- **ฝาครอบโถปั่นน้ำและฝาครอบช่องเติมส่วนผสมต้องอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมขณะเครื่องกำลังทำงาน**
- ไม่ควรใช้นิ้วมือหรือวัตถุใด ๆ ใส่ลงในโถปั่นน้ำ ขณะเครื่องกำลังทำงาน
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้เพื่อทำน้ำตาลไอซิ่ง

ข้อควรระวัง: ห้ามปั่นของเหลวหรืออาหารที่อุณหภูมิเกิน 80ฐC (175ฐF) และเมื่อปั่นอาหารที่มีอุณหภูมิสูง ควรนำฝาหัวจ่ายฝาครอบโถปั่นน้ำและฝาครอบช่องเติมส่วนผสม เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่เกิดจากความร้อน

เมนูอาหาร

ซุปแครอทผสมยี่หร่า:

ส่วนผสม:

- **แครอทหั่นเป็นก้อน 500 กรัม ขนาด 15 มม x 15 มม**
- **น้ำ 750 ml**
- **ผงยี่หร่า 1 ช้อนชา**
- **เกลือและพริกไทย**

นำชิ้นแครอทใส่ลงในโถปั่นและเติมน้ำ ผสมในความเร็วสูงสุด 30 วินาที เทส่วนผสมลงในกระทะ เพิ่มยี่หร่าและปรุงอาหารประมาณ 30 นาที คุณสามารถ เพิ่มน้ำในระหว่างการปรุงอาหารเพื่อให้รสชาติซุปอ่อนลง เพิ่มเกลือและพริกไทยตามรสนิยมของคุณ

การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กไฟทุกครั้ง ก่อนทำความสะอาดมอเตอร์ (A)
- ห้ามนำมอเตอร์ (A) จุ่มลงในน้ำ หรือล้างผ่านน้ำ ให้ทำความสะอาดมอเตอร์ (A) โดยเช็ดด้วยผ้าเปียกหมาดๆ จากนั้นเช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- ใบมีด (C) มีความแหลมคมมาก ควรถือด้วยความระมัดระวังขณะทำความสะอาด
- ไม่ควรแช่ใบมีด (C) รวมกับจานที่กำลังล้างจาน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายจากใบมีดบาดมือ
- ทำความสะอาดอุปกรณ์โถปั่นน้ำ (E*) ให้ง่ายขึ้น โดยหลังการใช้งานเทน้ำจุ่นผสมน้ำยาล้างเล็กน้อยลงในโถปั่นน้ำ จากนั้นเปิดเครื่องประมาณสองสามวินาที เทน้ำจุ่นผสมน้ำยาล้างจานทิ้ง ล้างให้สะอาด และปล่อยให้แห้ง ใบมีดมีความแหลมคมมาก ควรถือด้วยความระมัดระวัง
- สามารถล้างโถบดสับ (B), ใบมีด (C), ฝาครอบโถบดสับ (D) และอุปกรณ์โถปั่นน้ำ (E*) สามารถล้างโดยใช้เครื่องล้างจานได้ โดยวางในชั้นบนและใช้โปรแกรม "ECO" หรือ "SLIGHTLY SOILED"
- สำหรับโถบดสับ (B), ใบมีด (C), ฝาครอบโถบดสับ (D) และโถปั่นน้ำ (E) สามารถล้างได้ด้วยฟองน้ำที่ชุบด้วยน้ำยาล้างจาน หรือสามารถล้างโดยใช้เครื่องล้างจานบริเวณตามกรอบชั้นบนได้ โดยใช้โปรแกรม "eco" หรือ "slightly soild"
- ทำความสะอาดอุปกรณ์ก่อนการใช้งานครั้งแรกและหลังการใช้งานทุกครั้ง

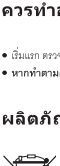
TH

ควรทำอย่างไรหากเครื่องไม่ทำงาน?

- เริ่มแรก ตรวจสอบสายไฟและปลั๊กไฟ
- หากทำตามคำแนะนำของคู่มือการใช้แล้ว เครื่องยังคงไม่ทำงาน?
- ในกรณีนี้ ให้ติดต่อศูนย์บริการหลังการขาย

ผลิตภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์หรือเครื่องใช้ไฟฟ้าหมดอายุการทำงา

การปกป้องสิ่งแวดล้อมมาเป็นอันดับแรก!



ⓘ อุปกรณ์ของคุณมีชิ้นส่วนที่มีค่าซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้

➲ เมื่อทิ้งอุปกรณ์ กรุณานำไปทิ้งที่จุดทิ้งหรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต